

LESSON NOTES

Upper Intermediate S3 #3 Is this Japanese Unlike You?

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 4 English
- 5 Vocabulary
- 6 Sample Sentences
- 7 Grammar

3

KANJI

1. (オフィスにて)
2. 上原: あっ、ひなちゃん、かわいいひざ掛けしてるね！
3. ひなこ: はい、ウォームビズですからね。
4. 上原: クールビズは知ってるけど。ウォームビズってなんだっけ？
5. ひなこ: 上原さん、遅れてますよ。
11月から3月は、ウォームビズ期間で、二酸化炭素の排出量削減のために、オフィスの暖房を23度から20度に下げ設定することが推奨されているんです。
6. 上原: だから、最近、オフィスが寒いんだなあ。
僕としたことが、知らなかったなあ～～。
7. ひなこ: ひざ掛けをすると、体感温度が2.5度も上がるそうですよ。
男性は、ズボン下をはくといいですよ。
8. 上原: えっ！ズボン下なんて、僕みたいなイケメンがはくものじゃないだろ。
9. ひなこ: 何言ってるんですか。
デパートには、カルバンクラインとか高級ブランドのズボン下がたくさん売られてるんですよ。
もう、おじさんの下着じゃないんです！
10. 上原: えっ、そうなの？
僕としたことが、流行に遅れをとってしまった。さっそくチェックしに行こう！

KANA

CONT'D OVER

1. (オフィスにて)
2. うえはら: あっ、ひなこちゃん、かわいいひざかけしてるね！
3. ひなこ: はい、ウォームビズですからね。
4. うえはら: クールビズはしてるけど。ウォームビズってなんだっけ？
5. ひなこ: うえはらさん、おくれてますよ。
じゅういちがつかからさんがつは、ウォームビズきかんで、にさんかたんそのはいしゅつりょうさくげんのために、オフィスのだんぼうをにじゅうさんどからにじゅうどにさげてせっていることがすいしょうされているんです。
6. うえはら: だから、さいきん、オフィスがさむいんだなあ。
ぼくとしたことが、しらなかったなあ～～。
7. ひなこ: ひざかけをすると、たいかんおんどがにてんごどもあがるそうですよ。
だんせいは、ズボンしたをはくといいですよ。
8. うえはら: えっ！ズボンしたなんて、ぼくみたいなイケメンがはくものじゃないだろ。
9. ひなこ: なにいつてるんですか。
デパートには、カルバンクラインとかこうきゅうブランドのズボンしたがたくさんうられてるんですよ。もう、おじさんのしたぎじゃないんです！
10. うえはら: えっ、そうなの？ぼくとしたことが、りゅうこうにおくれをとってしまった。さっそくチェックしにいこう！

ROMANIZATION

CONT'D OVER

1. (ofisu nite)
2. UEHARA: A, Hinako-chan, kawaii hizakake shiteru ne!
3. HINAKO: Hai, uōmubizu desu kara ne.
4. UEHARA: Kūrubizu wa shitte ru kedo. Uōmubizu tte nan dakke?
5. HINAKO: Uehara-san, okurete masu yo.
Jūichi-gatsu kara san-gatsu wa, uōmubizu kikan de, nisankatanso no haishutsuryō sakugen no tame ni, ofisu no danbō o nijūsan-do kara nijū-do ni sagete settei suru koto ga suishō sarete iru n desu.
6. UEHARA: Dakara, saikin, ofisu ga samui n da nā. Boku to shita koto ga, shiranakatta nā.
7. HINAKO: Hizakake o suru to, taikan ondo ga ni-ten-go do mo agaru sō desu yo.
Dansei wa, zubon shita o haku to ii desu yo.
8. UEHARA: E! Zubon shita nante, boku mitai na ikemen ga haku mono ja nai daro.
9. HINAKO: Nani itte ru n desu ka.
Depāto ni wa, Karubankurain toka kōkyū burando no zubon shita ga takusan urarete ru n desu yo. Mō, oji-san no shitagi ja nai n desu!
10. UEHARA: E, sō na no? Boku to shita koto ga, ryūkō ni okure o totte shimatta.
Sassoku chekku shi ni ikō!

ENGLISH

1. (at the office)

CONT'D OVER

2. UEHARA: Ah, Hinako, cute blanket!
3. HINAKO: Right, it's warm biz time after all.
4. UEHARA: I've heard of cool biz, but what's warm biz?
5. HINAKO: You're behind on the times, Mr. Uehara. Warm biz season lasts from November to March, and during this time it is recommended to lower the thermostat from 23 to 20 degrees in order to reduce CO2 emissions.
6. UEHARA: So that's why the office has been cold lately. I, of all people, should have known that.
7. HINAKO: They say that your body temperature rises 2.5 degrees if you use a lap blanket. Men should wear long johns.
8. UEHARA: Huh?! A cool guy like me does not wear long johns.
9. HINAKO: What are you talking about? They sell Calvin Klein and other brand-name long johns at the department store. It's no longer an old-man thing.
10. UEHARA: Huh, really? I, of all people, got behind on the current fashion trends. I'm going to check it out right away!

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
ひざ掛け	ひざかけ	hiza kake	lap blanket
ズボン下	ずぼんした	zubon-shita	long underpants, long johns
体感温度	たいかんおんど	taikan ondo	perceived temperature

推奨する	すいしょうする	suishō suru	to recommend
設定する	せていする	settei suru	to set, to arrange
削減	さくげん	sakugen	cut, reduction, curtailment
排出量	はいしゅつりょう	haishutsuryō	amount of emissions
二酸化炭素	にさんかたんそ	nisankatanso	carbon dioxide
クールビズ	クールビズ	kūru-bizu	Cool Biz (energy- saving campaign)
ウォームビズ	ウォームビズ	wōmu-bizu	Warm Biz (energy- saving campaign)
遅れをとる	おくれをとる	okure o toru	to fall behind

SAMPLE SENTENCES

<p>冬、私はひざ掛けをして仕事をする。 <i>Fuyu, watashi wa hiza-keke o shite shigoto o suru.</i></p> <p>In the winter, I use a lap blanket while I work.</p>	<p>ズボン下をはくと暖かい。 <i>Zubon-shita o haku to attakai.</i></p> <p>You can get warm when you wear long underwear.</p>
<p>体感温度は、人によって違う。 <i>Taikan ondo wa, hito ni yotte chigau.</i></p> <p>Perceived temperature depends on the individual.</p>	<p>健康のために、毎日運動することが推奨されている。 <i>Kenkō no tame ni, mainichi undō suru koto ga suishō sarete iru.</i></p> <p>It is recommended for your health to do exercises every day.</p>
<p>暖房の温度を23度に設定してください。 <i>Danbō no ondo o 23-do ni settei shite kudasai.</i></p> <p>Please set the heater to 23 degrees.</p>	<p>ゴミを削減しなければならない。 <i>Gomi o sakugen shinakereba naranai.</i></p> <p>We must reduce the amount of waste.</p>

排気ガスの排出量を減らすことが大切だ。

Haiki gasu no haishutsuryō o herasu koto ga taisetsu da.

It is important to reduce emissions of exhaust gases.

二酸化炭素が温暖化の原因とされている。

Nisankatanso ga ondan-ka no genin to iwarete iru.

It is said that carbon dioxide is the cause of global warming.

僕は、ライバルに遅れを取りたくない。

Boku wa, raibaru ni okure o toritaku nai.

I don't want to fall behind the rival.

GRAMMAR

Today's grammar point is -- to shita koto ga (~としたことが), which is a set phrase used to express that someone has done things that are contrary to that person's nature. Usually, the first personal pronoun, such as *watashi* or *boku*, comes before "to shita koto ga," as in "*watashi to shita koto ga*" (わたしとしたことが). Then, the phrase ~to shita koto ga is followed by the surprising action that the speaker has done. For example, when you say "*boku to shita koto ga michi o machigaeta*," you can express that you can't believe that you got lost, because it's not like you.

Today's Examples:

僕としたことが、知らなかったなあ。

ぼくとしたことが、しらなかったなあ。

I, of all people, should have known that.

(→ The speaker thinks that he should have known about that.)

僕としたことが、流行に遅れをとってしまった。

ぼくとしたことが、りゅうこうにおくれをとってしまった。

I can't believe that I would get behind on the current fashion trends.

(→ The speaker believes that he should be fashion-conscious.)

You can also say something about the listener or the third party person, as in "*kimi to shita koto ga*" (きみとしたことが) or "*Sato-kun to shita koto ga*" (佐藤くんとしたことが). In that case, the following sentence often ends with ~*nante*, which is a particle used to express the speaker's feelings, such as unexpectedness or astonishment.

君としたことが、遅刻するなんて。

きみとしたことが、ちこくするなんて。

It isn't like you to be late.

田中君としたことが、テストで0点を取るなんて。

たなかくんとしたことが、テストで0てんをとるなんて。

It isn't like Tanaka to get a zero on an exam.

Formation:

* [pronoun/person's name] + *to shita koto ga*

Examples:

私としたことが、寝坊してしまった！

わたしとしたことが、ねぼうしてしまった！

I, of all people, should not have overslept.

僕としたことが、女の子に振られるなんて！(ありえない！)

ぼくとしたことが、おんなのこにふられるなんて！(ありえない！)

I can't believe that I would be dumped by a girl.

君としたことが、こんなミスをするなんて。どうしたんだ？

きみとしたことが、こんなミスをするなんて。どうしたんだ？

It isn't like you to make a mistake like this. What's wrong with you?

一郎としたことが、風邪をひくなんて、めずらしいなあ。

いちろうとしたことが、かぜをひくなんて、めずらしいなあ。

It isn't like Ichiro to catch a cold. That's unusual.